

KeyBank 

PRESENTS

# A Christmas Carol

## Un Cuento de Navidad

**Geva**  
THEATRE  
TEATRO GEVA

Escrita por  
**CHARLES DICKENS**

Adaptada por  
**HARRISON DAVID RIVERS**

En colaboración por  
**SALLY LOBEL**

Dirigida por  
**ELIZABETH WILLIAMSON**

Dirigida Asociada  
**JASMINE GUNTER**



**23 de noviembre - 29 de diciembre**

**Acto I:** Unos niños cantan "God Rest Ye Merry Gentlemen" en una esquina de Londres. Un hombre se acerca y le ofrece una vela a Tim, y le dice que las velas son mejores que las estrellas para pedir deseos. Le dice a Tim que le diga al cosmos lo que quiere y que la apague. El hombre desaparece. En el Despacho de Scrooge y Marley, Scrooge cuenta monedas y le dice a Bob Cratchit que falta el pago final de una cuenta. Cratchit le dice que ya llegará el dinero, pero Scrooge se indigna. Llegan dos solicitadores y preguntan si se dirigen a Scrooge o a Marley; Scrooge les informa de que Marley ha muerto. Le piden un donativo para ayudar a los indigentes, pero Scrooge se niega. Los solicitadores se marchan y se topan con Tim. Uno de ellos piensa que Tim tiene un aspecto "lamentable" y dice que deberían traerlo para pedir donativos; el otro se horroriza y le desea a Tim una Feliz Navidad a modo de despedida. Fred, el sobrino de Scrooge, se encuentra con Tim y entran en la oficina: Fred para invitar a Scrooge a la Navidad, y Tim para ir a casa con su padre, Bob. Scrooge lo rechaza y Fred se marcha. A regañadientes, Scrooge le da a Bob el día de Navidad libre. Tim pregunta si Scrooge tiene un villancico favorito e intenta enseñarle la letra de su favorito cuando Scrooge estalla, asustando a Tim y echándolo de la oficina. Tim pide un deseo en la vela y Scrooge oye una voz misteriosa que le llama. En casa, la voz vuelve y el antiguo socio de Scrooge, Marley, aparece como un fantasma. Marley le dice a Scrooge que, si no enmienda sus costumbres, estará condenado a caminar por la tierra como Marley. Tres Espíritus le visitarán para ofrecerle la posibilidad de redimirse. Llega el Fantasma de las Navidades Pasadas y le muestra a Scrooge una Navidad durante su época escolar, en la que se quedaba solo durante las fiestas, y luego la Navidad en la que su hermana, Fan, viene a recogerle. Scrooge le cuenta a Pasado que Fan murió joven. Pasado muestra a Scrooge su Navidad en Fezziwig's, donde baila con Belle. En otra Navidad, Scrooge se pierde la cena con Belle, ahora su prometida. Ella pone fin a su compromiso porque él se ha enamorado más del dinero que de ella. Scrooge pide al Espíritu que no le muestre más y se ve abrumado por voces de su pasado. Tim aparece y le pregunta si tiene un villancico favorito; le enseña a Scrooge "God Rest Ye Merry Gentlemen".

**Acto II:** Scrooge recibe la visita del Fantasma de la Navidad Presente, que le lleva a la casa de los Cratchit, mientras la señora Cratchit prepara la cena de Navidad con sus hijos. Scrooge se sorprende de las malas condiciones de su hogar. Llegan Bob y Tim, y todo es alegría hasta que Tim empieza a toser. Bob y la señora Cratchit hablan de que la casa está tan fría que está empeorando el estado de Tim. Bob hace un brindis por Scrooge y la Sra. Cratchit dice que Scrooge debería pagarle mejor a Bob. Scrooge pregunta al Espíritu qué será de Tim: el Espíritu le recuerda que es el Fantasma de la Navidad Presente, no del Futuro. El Espíritu le lleva a casa de Fred, donde Lily enseña a los niños a cantar y bailar. Fred llega con regalos. Fred, Lily y Ellis juegan al Sí o No: es un animal desagradable, que gruñe, vive en Londres y gana dinero. ¡Lily adivina que es Scrooge! El Espíritu espera que Scrooge cambie de actitud y chasquea los dedos. Scrooge está ahora con el Fantasma de la Navidad que está por llegar; Scrooge le pregunta por Tim y el Espíritu le enseña la casa de los Cratchit. Bob llega de visitar la tumba de Tim. Scrooge está desolado por la muerte de Tim. Scrooge pregunta si el Espíritu tiene un villancico favorito y cantan "God Rest Ye Merry Gentlemen". El Espíritu se revela como Tim. Scrooge despierta en su propia cama, ve a un niño pequeño en la calle y lo envía a comprar un pavo para los Cratchit. En la calle, Scrooge se encuentra con los Solicitantes y hace un donativo para su causa. En casa de Fred, Scrooge llega y se disculpa por su mal carácter. Los Cratchit reciben el pavo, sorprendidos por el regalo anónimo, cuando Scrooge llama a la puerta. Scrooge ofrece a Bob una sociedad: Scrooge & Cratchit. Los Cratchit le invitan a quedarse a cenar.



Directora Artística **ELIZABETH WILLIAMSON** Director Ejecutivo **JAMES HASKINS**

LA PRODUCCIÓN DE KEYBANK DE PRESENTA

# UN CUENTO DE NAVIDAD

Escrito por **CHARLES DICKENS**  
 Adaptado por **HARRISON DAVID RIVERS**  
 En colaboración con **SALLY LOBEL**  
 Dirigida por **ELIZABETH WILLIAMSON‡**  
 Coreografía de **ASHLEIGH KING‡**  
 Dirección Musical por **DON KOT**

<i>Directora Asociada</i>	<i>Diseño de Escena</i>	<i>Diseño de Vestuario</i>
<b>JASMINE B. GUNTER‡</b>	<b>SE HYUN OH†</b>	<b>ILONA SOMOGYI†</b>
<i>Diseño de Luces</i>	<i>Diseño de Sonido y Composición</i>	<i>Dramaturga</i>
<b>NIC VINCENT†</b>	<b>ANDRÉ PLUÉS†</b>	<b>SALLY LOBEL</b>
<i>Diseño de Pelucas</i>	<i>Director de Producción de Escena</i>	<i>Directoras Asistentes de Escena</i>
<b>EMMA GUSTAFSON</b>	<b>JACK MEISTER-LOPEZ*</b>	<b>SHANNON TOOT*</b> <b>JULIA BREGY</b>
<i>Reperto</i>		<i>Directora General</i>
<b>DANIELLE PRETSFELDER DEMCHICK, CSA ELIZABETH HAY</b>		<b>THALIA SCHRAMM</b>

Habrá un intermedio de 15 minutos.

Un Cuento de Navidad se estrenó mundialmente el 30 de noviembre de 2024 en una producción del Teatro Geva de Rochester, NY. Elizabeth Williamson, Directora Artística



Una versión en español de este programa está disponible en la taquilla y en línea en GevaTheatre.org. Traductora: Marisol Galarza-Ruiz.

## EL ELENCO

(Por Orden de Aparición)

Joven Tim Cratchit.....Adriana Ruya Venable/Reid A. Antal  
 Hombre/Solicitador 1/Fantasma de las Navidades Futuras .....Sommer Carbuca\*  
 Ebenezer Scrooge.....Michael Preston\*  
 Bob Cratchit/Marley.....Carman Lacivita\*  
 Solicitador 2/Mrs. Cratchit/Mrs. Fezziwig.....Esther Winter\*  
 Fred/Fezziwig/ Fantasma de las Navidades Presentes.....Tom Holcomb\*  
 Fan/Martha/ Fantasma de las Navidades Pasadas.....Imani Youngblood\*  
 Clarence.....George Martone/Nailah Rollins  
 Arthur/Peter.....Frederick R. Hawkins/Millicent Mahar  
 Joven Ebenezer.....Aurora Wantuch/Willow Sky Fisher  
 Ebenezer Aprendiz /Ellis.....Blake Hamilton Currie\*  
 Belle/Lily.....Sujaya Sunkara\*  
 Belinda.....Lauren Hochreiter/Rosemary Laprime  
 Chico del Pavo.....Kit Wanek/Deonne Major  
 Londinenses/Ensamble.....Evan Burmeister, Colin Cedeño, Rachel Ekstrom  
 Swings.....Gabriel Pierce, Julia Schubbe, Kaley Sumeriski  
 Kai Hoag, Sydney Johnson

## SUPLENTES

Para Bob Cratchit/Marley: Evan Burmeister; Para Scrooge Aprendiz/Ellis: Colin Cedeño; Para Mrs. Fezziwig/Mrs. Cratchit: Rachel Ekstrom; Para Fred/Presente/Fezziwig: Gabriel Pierce; Para Fan/ Pasado/Martha: Julia Schubbe; Para Belle/Lily: Kaley Sumeriski

## CRÉDITOS ADICIONALES

Director de Ensayos de Escena.....Colt Luedtke\*  
 Coreógrafa de Peleas.....Erica Murphy  
 Asistente de Diseño de Sonido.....Andrew Mark Wilhelm  
 Supervisora de Jóvenes.....Kate Duprey  
 Asistente de Supervisora de Jóvenes.....Ezra Eaves  
 Instructor de Dialecto.....Thom Miller  
 Dramaturgia Adicional.....Jean Gordon Ryon  
 Subtítulos.....Samantha Geffen  
 Coordinadora de Lenguaje de Señas.....Luane Davis Haggerty  
 Director Artístico de Lenguaje de Señas.....Matthew J. Schwartz  
 Intérpretes de Lenguaje de Señas.....Danny Huntley and Be'anni Hogan  
 Coordinador y Asesor del Programa de Audiodescripción.....Rene Latorre  
 Descriptora de Sonido.....Christine Corrado

## ESCENARIO

Londres, 1843. Además de lugares en el pasado y el futuro de Scrooge.



\*Miembros de la Asociación de Equidad de Actores, el Sindicato de Actores Profesionales y Directores de Escena de los Estados Unidos.



†El director es miembro de la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena, un sindicato nacional independiente.



‡Los diseñadores de escenografía, vestuario, iluminación y sonido de los teatros LORT están representados por Artistas Escénicos Unidos, Local USA-829 de la IATSE.



El Centro del Teatro Geva opera en virtud de acuerdos entre la Liga de Teatros Residentes (LORT), un consorcio de teatros regionales de todo el país; la Asociación de Equidad de Actores (AEA), el sindicato de actores profesionales y directores de escena de los Estados Unidos; la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena (SDC), un sindicato nacional independiente; y Artistas Escénicos Unidos (USA), un sindicato de diseñadores escénicos, de vestuario, de iluminación y de sonido.



Tenga en cuenta que no está permitido tomar fotografías ni utilizar dispositivos de grabación durante la representación. Los teléfonos móviles y cualquier otro dispositivo electrónico están estrictamente prohibidos en el teatro.





## Mensaje de la dirección de Geva

Bienvenidos y gracias por acompañarnos en nuestra nueva y alegre producción de Un Cuento de Navidad, dirigida por Elizabeth y adaptada por nuestro dramaturgo residente Harrison David Rivers. Nos gustaría darles las gracias a nuestro patrocinador KeyBank por su continuo apoyo y a nuestro productor principal Vision Auto Group por alegrarnos las fiestas a todos. Un Cuento de Navidad te transportará al Londres victoriano de Charles Dickens en esta fábula perenne de celebración, reflexión, descubrimiento y redención. Tanto si continúa con su tradición navideña anual como si se une a nosotros por primera vez, queremos agradecerle que comparta el espíritu de la temporada mientras le traemos esta historia clásica llena de humor, corazón, esperanza y un poco de terror (después de todo, ¿es una historia de fantasmas!).

James: Deseo unirme a todos ustedes en la celebración de mi primera temporada de fiestas en la comunidad de Rochester. Ha sido un placer absoluto trabajar con Elizabeth, el personal y la Junta del Teatro Geva para traerles historias transformadoras de muchos de nuestros más grandes dramaturgos y espero continuar ese viaje en el Año Nuevo. La adaptación de Harrison de Un Cuento de Navidad es una inspiración. Capta la esencia de la historia de Dickens a la vez que ofrece una visión esclarecedora y esperanzadora de la transformación de Scrooge. Deseo unas felices fiestas para todos nosotros aquí en Rochester y pido que compartamos la luz de la temporada con los demás en nuestras diversas comunidades.

Elizabeth: ¡Ha sido una gran alegría dar vida a esta nueva adaptación por primera vez con Harrison, nuestra brillante dramaturga Sally Lobel y un extraordinario equipo de colaboradores!

Ambos deseamos compartir el mensaje de Un Cuento de Navidad con todos los que buscan un poco de esperanza en estas fiestas. Hemos ampliado nuestra tradición de compartir esta historia con múltiples grupos escolares en nuestra serie de matinés para estudiantes, muchos de los cuales experimentarán la representación en directo por primera vez. También continuaremos con nuestra tradición "Home for Holidays" de invitar a militares en servicio activo y a sus familias (Blue Star Families) a una representación gratuita de Un Cuento de Navidad, con el generoso apoyo de RG&E, Get Caked Bakery y la comunidad de Rochester. Únase a nosotros para hacer posible esta representación especial escaneando el código QR en su programa y alrededor del teatro, o simplemente deje un regalo en el vestíbulo después de la representación.

Por último, les deseamos mucho Humor, Corazón y Esperanza mientras celebran las fiestas y se preparan para el Año Nuevo que se avecina (¡síntanse libres de dejar atrás el Horror mientras se aventuran de nuevo en el mundo!) ¡Felices fiestas de parte de todos nosotros en Geva!

Elizabeth Williamson  
Directora Artística

James Haskins  
Director Ejecutivo

Escanee aquí  
para donar:



Gracias por apoyar un evento que significa tanto para tantos. Este año, "Home For The Holidays" se celebrará el jueves 26 de diciembre de 2024 a las 7pm.

## CONEXIÓN

El objetivo general de Conectividad en el Teatro Geva es conectar a más personas y organizaciones con el arte que se presenta en sus escenarios. Establecer relaciones más estrechas con los patrocinadores y socios actuales. Construir relaciones nuevas y significativas con personas y organizaciones con las que tradicionalmente no hemos tenido o hemos tenido poca conectividad, el tipo de conectividad pegajosa que perdura. Los programas de Conectividad en Geva están patrocinados, en parte, por Volvo Cars Rochester.

### Lunes en Geva

Los lunes por la noche los escenarios de Geva están a oscuras, así que el arte y la acción se trasladan al vestíbulo y a la cafetería, donde brillantes artistas plásticos locales, intérpretes, músicos y conferenciantes amplían nuestra consideración de las producciones en escena. El Teatro Geva invita a la comunidad a unirse a nosotros en una serie de inauguraciones artísticas y a divertirse durante un par de horas cada mes.

### Los Lunes en Geva Evento para *Un Cuento de Navidad*: LUNES, 2 DIC 6-8 p.m.

Los lunes en Geva tendrá un panel de discusión para Un Cuento de Navidad, centrado en la representación de la discapacidad en las artes. En la discusión participarán Sally Lobel y miembros del equipo creativo:

Sally Lobel, Dramaturga  
Danielle Demchick, Directora de Reparto  
Sommer Carbuccia, Actor/Producción Miembro del Reparto  
Elizabeth Williamson, Directora y Directora Artística

Las Múltiples Aventuras de Tim Cratchit: Reimaginando la Discapacidad en Un Cuento de Navidad "Tiny" (Pequeño) Tim Cratchit es uno de los personajes discapacitados más conocidos de la cultura popular. Sin embargo, esta representación de la discapacidad ha estado firmemente anclada en el pasado. Únase a nosotros en Geva para un debate con parte del equipo creativo de Un Cuento de Navidad para explorar cómo la actualización del clásico de Dickens significó repensar ese enfoque de la discapacidad y traer a Tim al mundo de hoy.

## COMITE EJECUTIVO

Jane C. Hasselkus, *Presidenta*  
Tom Rogers, *Tesorero y Presidente del Comité de Finanzas*  
Helen A. Zamboni, *Secretaria*  
Diane F. McCue, *Vicepresidenta, Presidente del Comité de Desarrollo*  
Christina Gullo, *Vicepresidenta, Comité de Nominaciones y Gobierno*  
Wynndy Turner, *Copresidenta, Comité IDEA*  
Steven P. Metzger, *Copresidenta, Comité IDEA*  
Essie Calhoun McDavid, *Miembro General*  
Lisa Martinez DeVinney, *Miembro General*

### FIDEICOMISARIOS

Katie Baynes	Rhonda Noto	Sergio Esteban*
Philip L. Burke	Shree Pandya	David Fiedler*
Margaret Busch	Tom Rogers	Ronald H. Fielding
Essie Calhoun McDavid	Jean Gordon Ryon	Betsey T. Friedman
Barbara de Leeuw	Laura J. Sadowski	Patrick Fulford*
Lisa Martinez DeVinney	Elaine Spaul	Joanna Grosodonia*
Hyacinth Hope Drummond	Elizabeth M. Teall	A. Thomas Hildebrandt
Bonnie Garner	Mimi Tilton	Maureen D. Holtzman
Richard Gray	Sam Tilton	John F. Kraushaar*
Lori B. Green	Wynndy Turner	Carol Love*
Christina Gullo*	William F. Weir	Peter Messner*
James Haskins, <i>ex officio</i>	John C. Williams	Michael B. Millard*
Jane C. Hasselkus	Elizabeth Williamson,	Emily Neece*
Tomás C. Hernández	<i>ex officio</i>	Nannette Nocon
Deborah L. Hughes	Helen A. Zamboni	David Perlman
Abhas Kumar		John C. Rasor*
Barbara J. LaVerdi	<b>Fideicomisarios de</b>	Robert Saltzman
Dr. Dawn F. Lipson	<b>honor</b>	Paul Seidel
Faheem Masood	Dennis Bassett*	Maggie Symington*
Diane F. McCue	Helen H. Berkeley*	Mary Kay Taber
Steven P. Metzger	Peggy Boucher	Linda Cornell Weinstein*
Miriam M. Moore	William A. Buckingham	Deborah Wilson
Robert Neale	Stephanie M. Caffera	

Los fideicomisarios son voluntarios y no reciben ninguna compensación.

\*Indica el ex presidente de la Junta Directiva

## Bienvenidos a nuestra mesa: *Un Cuento de Navidad es para todos*

“La letra de esa canción... consuelo y alegría. Para ser sincera, me vendría bien un poco de ambas. Aunque supongo que a todos nos vendría bien en esta época del año”.

Las palabras de Tim Cratchit, “¡Que Dios nos bendiga a todos!”, son algunas de las más famosas jamás escritas. Una parte importante del final feliz de *Un Cuento de Navidad* es que, cuando Scrooge sufre su transformación, Tim consigue vivir. Tim y su discapacidad -su “pequeña muleta dinámica”, su “voz lastimera”- tocan la fibra sensible de Scrooge y le obligan a reconsiderar su conducta. Sirve como símbolo de inocencia, alegría y bondad, como catalizador del cambio. Sin embargo, los lectores, y Scrooge, tradicionalmente saben muy poco del propio Tim. A pesar de ser un instrumento importante en la transformación de Scrooge, él y Scrooge no se conocen hasta el final de la novela. En muchos sentidos, Tim permanece oculto, enterrado bajo todas esas capas de simbolismo.

Aunque Tim sea uno de los personajes discapacitados más famosos de la literatura, no tiene casi nada en común con nuestra concepción actual de la justicia para discapacitados. Se pueden encontrar ejemplos de organización de la comunidad de discapacitados por sus derechos que se remontan al menos al siglo XIX, pero el movimiento estadounidense por los derechos de los discapacitados tal y como existe hoy en día tiene sus raíces en la defensa de los derechos de los años sesenta y setenta. En concreto, el desarrollo del modelo social de la discapacidad es clave para entender el pensamiento actual sobre los derechos de los discapacitados. Esencialmente, en lugar de definir la discapacidad como una mera condición médica que hay que «curar», el modelo social enmarca la discapacidad como una experiencia, una identidad. Sostiene que los aspectos más difíciles o “discapacitantes” de ser discapacitado se derivan de las barreras creadas por la sociedad. Entre ellas se incluyen las barreras físicas (hogares inaccesibles, espacios comunes, transporte) y las barreras sistémicas (políticas discriminatorias en grandes organizaciones). Pero quizá lo más importante sea que el movimiento por los derechos de los discapacitados pretende hacer frente a las barreras sociales: las percepciones, estereotipos y suposiciones aprendidas que dificultan la plena participación de los discapacitados en sus comunidades.

La comunidad de discapacitados es increíblemente amplia y variada. Según el CDC, uno de cada cuatro estadounidenses es discapacitado, y lo más probable es que alguien sufra una discapacidad en algún momento de su vida. Dicho esto, no hay una forma correcta de definir a la comunidad: cada persona discapacitada, cada experiencia de discapacidad, es diferente.

A pesar de esta complejidad, podemos empezar a entender el movimiento por los derechos de las personas con discapacidad pensando en lo siguiente: Todo el mundo merece vivir con dignidad, todo el mundo es valioso y todo el mundo merece vivir una vida alegre y experimentar la plenitud de su humanidad.

Soy dramaturga, ratón de biblioteca y estofona sin pena alguna. También soy un orgulloso miembro de la comunidad de discapacitados. Teniendo en cuenta el gran abismo que existe entre la representación que hace Dickens de la discapacidad y la realidad de ser una persona discapacitada hoy en día, es fácil ver por qué podría sentirme tentado a decir <<¡Bah, Humbug!>> a Un Cuento de Navidad. Pero cuando la Directora Artística Elizabeth Williamson y el dramaturgo Harrison David Rivers me invitaron a colaborar en esta nueva adaptación, todos vimos el potencial de algo emocionante: una oportunidad para volver a conectar con esta historia y reexaminarla.

Harrison aportó una increíble generosidad a nuestra colaboración. Escuchó mis temores y frustraciones, y compartió los suyos. Acordamos tratar de interpretar el Cuento como si nunca lo hubiéramos oído antes, pero también exploramos otras innumerables adaptaciones de la obra y examinamos detenidamente el texto original de Dickens para encontrar lo que nos resultaba familiar. Y empezamos con esa lente tan específica y personal: el tratamiento de Tim. Nuestra adaptación celebra la importancia de Tim en el texto original, pero hemos intentado darle toda la autonomía posible, así como un poco de magia. También hemos suprimido el apodo: en lugar del pequeño Tim, el «símbolo», queremos que conozcas a Tim Cratchit, la persona, ni más ni menos.

Del mismo modo que la historia de Scrooge pasa del individuo al descubrimiento de la comunidad, del “yo al nosotros”, cambiar nuestra forma de abordar a Tim nos ha permitido dar pasos de gigante en el redescubrimiento del resto del Cuento. Hemos intentado seguir, como los llama Harrison, “los impulsos más generosos de la historia de Dickens”. Al igual que Tim, todos los personajes tienen valor más allá de las lecciones que enseñan a Scrooge. Hay una comunidad vibrante esperando al otro lado de la puerta de Scrooge, si tan sólo tuviera el valor de tenderle la mano. Está llena de gente que tiene sus propias esperanzas, alegrías y miedos. Y lo que es más importante, tienen mucho más en común con Scrooge de lo que creen. Aunque la historia se centra en el viaje de Scrooge, todos los personajes se enfrentan, a su manera, a lo que significa ser una buena persona. Al fin y al cabo, la «bondad» no es un punto fijo. Los tiempos pueden cambiar, pero todos somos capaces de crecer, conectar y ser generosos.

Mientras los Cratchit dan la bienvenida a un Scrooge transformado al final del Cuento, nosotros -la enorme comunidad de artistas, escritores y creadores que dan vida a este cuento- nos alegramos de recibirles en nuestra mesa. Esperamos que se sienten y se queden un rato. Estamos encantados de que estén aquí.

- Sally Lobel, Dramaturga

## QUIEN ES QUIEN

### REPARTO

**REID A. ANTAL** (*Ivy Cast: Joven Tim Cratchit*) (él) está encantado de interpretar a Tiny Tim. Como actor con parálisis cerebral, siente que tiene una comprensión auténtica del personaje. Reid, estudiante, actuó por última vez en la obra de Webster Theater for Youth *The Addams Family Young@Part Edition* y *Beauty and the Beast Jr.* Cuando no está en el escenario, Reid disfruta jugando al ajedrez, al béisbol y animando a los Buffalo Bills. Le gustaría dar las gracias a su familia por apoyar siempre sus sueños.

**EVAN BURMEISTER** (*Londinense/Ensamble*) (él/elle) está encantado de actuar en su primer espectáculo en el Teatro Geva. Es estudiante en SUNY Geneseo y está cursando una doble licenciatura en Teatro Musical e Inglés. Algunos de sus créditos previos favoritos incluyen *Chicago* (Fred Casely/Ensemble) de la Compañía de Teatro Covey, *The Lucky Stiff* (French Emcee/Otros) de SUNY Geneseo, y el papel de Bert en la producción de *Mary Poppins* de su escuela secundaria. Le gustaría dar las gracias a sus amigos y familia, así como a Don Kot, por todo su amor y apoyo para ayudarlo a llegar al escenario del Teatro Geva para un espectáculo tan mágico.

**SOMMER CARBUCCIA** (*Hombre/Solicitador 1/Fantasma de las Navidades Futuras*) (él) es un actor que ha trabajado en televisión, cine, doblaje y teatro. Nacido en la República Dominicana y criado en Miami, Florida, se graduó en la Escuela de Arte Tisch de la Universidad de Nueva York y ha interpretado papeles en series de televisión como *NCIS: Nueva Orleans*, *Grey's Anatomy* y otras. Recientemente ha aparecido en la serie de la CBS *NCIS*, y es más conocido por interpretar a Eric Jackson en la serie de The CW *Riverdale*. Su mayor pasión fuera de la actuación son los videojuegos y actualmente está jugando a través de The Legend of Zelda: Echoes of Wisdom en su Nintendo Switch.

**COLIN CEDEÑO** (*Londinense/Ensamble*) (él) está actualmente en su cuarto año de universidad en SUNY Brockport estudiando Artes Teatrales y emocionado de estar en su primer espectáculo aquí en Geva. Ha participado en producciones en todo Rochester como *A Chorus Line* (Larry), *Curious Incident of the Dog in the Nighttime* (Christopher), *Goosebumps* (Steve), *Hello Dolly* (Ambrose), y *Newsies* (Race). A Colin le gustaría dar las gracias a su madre por su apoyo constante, así como a sus hermanos y amigos por animarle.

**BLAKE HAMILTON CURRIE** (*Ebenezer Aprendiz/Ellis*) (él) ¡está increíblemente emocionado de hacer su debut en el Teatro Geva y de unirse al reparto de *Un Cuento de Navidad*! Sus créditos teatrales incluyen *Rosencrantz and Guildenstern are Dead* (Teatro Court); *Twelfth Night* (Teatro Shakespeare de Chicago); *A Midsummer Night's Dream* (Shakespeare & Compañía); *Macbeth* (Compañía Shakespeare de Tennessee); *Romeo and*



*Juliet* (Compañía Shakespeare de Tennessee); *As You Like It* (Compañía Shakespeare de Tennessee); y *Buried Deep* (Teatro Endstation). Le gustaría dar las gracias infinitas a su familia y a su cariñosa pareja.

**RACHEL EKSTROM (Londinense/Ensamble)** (ella) está encantada de hacer su debut profesional en el Teatro Geva. Está a punto de graduarse en SUNY Brockport este año con títulos en Teatro, Radiodifusión y Periodismo, junto con una especialización en Teatro Musical. Puede que la reconozcas por sus actuaciones en *Our Country's Good*, *Speech and Debate*, *Elemeano Pea*, *The Games Afoot*, *Too Much Light Makes the Baby Go Blind* y *Proof*. También fue nominada para un premio M.T.I. por su actuación en *Songs For A New World*. Rachel está encantada de llevar al escenario su pasión por contar historias y espera con impaciencia el camino que tiene por delante.

**WILLOW SKY FISHER (Ivy Cast: Joven Ebenezer)** (ella) lleva viniendo a ver *Un Cuento de Navidad* desde que tenía 4 años, ¡y está encantada de actuar este año! Siempre le ha gustado estar en el escenario, y sus papeles favoritos hasta ahora han sido Peach en *Finding Nemo Jr.*, y Les en *Newsies*. Le gustaría dar las gracias a su profesora de canto Lisa, a sus directores de Roc City Players, el Sr. Williamson y la Sra. Johnson, y a su madre por apoyarla.

**FREDERICK R. HAWKINS (Holly Cast: Arthur/Peter)** (él) tiene 11 años y estudia Arte Dramático. Frederick se dio cuenta de su pasión por la actuación mientras veía su musical favorito Hamilton. Frederick se unió a Roc City Players en 2023, donde ya ha actuado en 4 musicales. Frederick asiste a la iglesia semanalmente, donde le encanta compartir su amor y su don de cantar con su familia de la iglesia. Frederick está encantado de participar este año en el reparto de *Un Cuento de Navidad*.

**KAI HOAG (Swing)** (él/elle) ¡está encantado de hacer su debut en Geva! Actualmente es un estudiante en SUNY Brockport donde fue visto más recientemente en *Songs for a New World*. ¡Él quiere agradecer a su mamá por su constante estímulo y al resto de su familia y amigos por su interminable apoyo y amor!

**LAUREN HOCHREITER (Holly Cast: Belinda)** (ella) ¡está encantada de debutar en Geva en esta tradición navideña! Está en sexto grado. Cuando no está actuando, le encanta leer, el arte, Taylor Swift y abrazar a sus dos Goldendoodles. Lauren ha aparecido en varias producciones en Creaciones de Teatro OFC - sus favoritos son *Mean Girls*, *Moana*, *Annie*, y *Matilda*. Lauren quiere dar las gracias a su familia y amigos por su amor y apoyo dentro y fuera del escenario.

**TOM HOLCOMB (Fred/Fezziwig/Fantasma de las Navidades Presentes)** (él) Fuera de Broadway: *The Welkin* u/s (Teatro Atlantic), *Aristocrats*, *Meet Me In St. Louis*, *London Assurance*, *It's A Wonderful Life*, *Ernest In Love* (Teatro Repertorio Irlandés), *The Broken Heart*, *Macbeth* (TFANA), *Murder In The First* (Compañía de Directores), *Eighty Three Down* (Under St Marks). Regionales: *we are continuous* (Festival de Teatro de Williamstown, Teatro Geva), *This*

*Bitter Earth* (TheaterWorks Hartford), *Stupid F-ing Bird* (Producción Woolly Mammoth en Syracuse Stage/Portland Center Stage), *The Great Gatsby* (Virginia Stage), *A Midsummer Night's Dream* (Teatro Geva), *Dial 'M' For Murder* (Festival de Teatro de Dorset), *A Midsummer Night's Dream* (Teatro Guthrie), *Dying City* (Compañía Bottling). Televisión/Web: CoExisting, BOKtv, Onion News Network. Formación: U of M/Guthrie BFA Actor Training Program.

**SYDNEY JOHNSON (Swing)** (ella) está encantada de hacer su primer debut profesional en el Teatro Geva. Comenzó su carrera en la danza a una edad temprana y atribuye el mérito a la Compañía de Danza Jo-Me de Boston, Massachusetts, por haber sentado las bases de la danza y fomentado su compromiso con este arte. Su pasión por el teatro ha florecido en los últimos años. Actualmente cursa el último año en SUNY Brockport, donde ha mejorado sus habilidades tanto en danza como en teatro. También es la fundadora y coreógrafa del Campamento de Verano de Danza de Sydney. En 2023, hizo su debut teatral en *Sweat*, ganando una nominación a la Beca Irene Ryan, seguida de actuaciones en *Too Much Light Makes the Baby Go Blind* y *The Curious Incident of the Dog in the Night Time*, por la que recibió una nominación Irene Ryan. Más recientemente, formó parte del elenco del Festival of Ten. Sydney se graduará en Danza y Periodismo y Radiodifusión en la primavera de 2025 y está deseando contribuir a este clásico navideño. Agradece a su madre su apoyo constante. @sydjohnson12

**CARMAN LACIVITA (Bob Cratchit/Marley)** (él) BROADWAY: *Marvin's Room*, *Cyrano de Bergerac* con Kevin Kline. FUERA DE BROADWAY: *To My Girls* (Second Stage), *Sense and Sensibility* (Bedlam), *Rose Rage* (Chicago Shakespeare), *Red Bull*, *The Public*, *The Atlantic* y otros. REGIONAL: *Kate Hamill's Emma*, *estreno mundial* (The Guthrie, Denver Center). Obras con Teatro Rep. de St Louis, Two River, Syracuse Stage, Dorset, *George is Dead* dir. Elaine May (George St. Playhouse/ Teatro de Arizona), Chicago Shakespeare, Long Wharf y otros. TV/PELÍCULA: *Law & Order* (NBC), *Blue Bloods* (CB), *Golden Boy* (CBS), *Royal Pains* (USA), *The Chica Show* (NBC) y otras. MFA-Rutgers University, BFA- Texas Christian University. Miembro fundador y asociado artístico de Amphibian Stage Productions. Carman es entrenador de actuación y coreógrafo de lucha. @Carmanlacivita

**ROSEMARY LAPRIME (Ivy Cast: Belinda)** (ella) está encantada de debutar en el Teatro Geva. Estudia interpretación, voz y danza en el teatro OFC's Creations y ha actuado en muchas producciones allí, siendo sus favoritas *Matilda JR.* (Matilda), *Wizard of Oz JR.* (Dorothy), *Willy Wonka* (Violet) y muchas otras. Ella puede ser vista este invierno en *Gypsy* (u/s Baby June/ Baby Louise, conjunto infantil) en la Serie Broadway in Brighton de la OFC. ¡Gracias a todos mis profesores, amigos y familia por el apoyo!

**MILLICENT MAHAR (Ivy Cast: Arthur/Peter)** (ella/elle) ¡está encantada de hacer su debut en Geva! Spotlight Performing Arts: *Matilda Jr.*, *Frozen Jr.*, *Footloose Jr.* y *Mary Poppins Jr.* Participa en el coro de su escuela, el Jr. High Area All State Treble Chorus, y le encanta crear de todas las maneras

en su tiempo libre. También le encanta trabajar en comedores sociales y despensas de alimentos. A Millie le gustaría dar las gracias a sus padres, a su hermana y a su profesor de canto por su ayuda a lo largo del camino.

**DEONNE MAJOR (Ivy Cast: Chico del Pavo)** (él) es un enérgico y divertido niño de 8 años. En su tiempo libre, le encanta cantar y bailar. A Deonne también le encantaría dirigir diferentes obras de teatro con su familia y amigos. Su sueño es actuar en Broadway.

**GEORGE MARTONE (Holly Cast: Clarence)** (él) le apasiona actuar en el escenario y entretener al público. Desde su primer papel como Horton en *Seussical* en 5to grado, ha cautivado al público con su canto, baile y vibrantes actuaciones. Conocido por su talento y profesionalidad, ha aparecido en producciones populares como *Newsies*, *Grease*, y *Music Man*, a menudo actuando junto a miembros del reparto de más edad e impresionando con su madurez y presencia escénica. Ahora, está encantado de unirse a su primera producción profesional en *Un Cuento de Navidad*, deseoso de llevar su amor por la narración a un público más amplio. Con su dedicación y entusiasmo, George está ansioso por seguir creciendo como actor e intérprete, aportando corazón y energía a cada papel que interpreta.

**GABRIEL PIERCE (Londinense/Ensamble)** (él) está encantado de ser pasante en su primera producción de Geva, ¡*Un cuento de Navidad!* Gabriel es estudiante de último año (cuarto año) en la Universidad de Rochester y estudia Ingeniería Biomédica e Inglés: Teatro. A menudo actúa en producciones del Programa Internacional de Teatro de la Universidad de Rochester, donde algunos de sus créditos incluyen *Our Town* (Director de Escena), *The Crucible* (Reverend Parris) y *Metamorphoses* (Ceyx/Orpheus/Philemon). Fuera de UR, Gabriel ha actuado en el JCC CenterStage Theatre y el Blackfriars Theatre, en *Austen's Pride* (Fitzwilliam Darcy) y *Rent* (Benny), respectivamente. Gabriel espera verse en la facultad de medicina en los próximos años. Le gustaría agradecer a su madre y a su padre por su constante apoyo y amor a través de sus esfuerzos.

**MICHAEL PRESTON (Ebenezer Scrooge)** (él) Es un placer volver a Geva para trabajar en esta nueva y maravillosa adaptación. Regional: Hartford Stage (*A Christmas Carol*, *It's a Wonderful Life*, *Fräulein Maria*, *A Midsummer Night's Dream*), Arena Stage, Circus Flora, La Jolla Playhouse, San Diego Rep., Seattle Rep., y ACT. Ha sido miembro de la compañía Shaliko, con sede en La Mama. Realizó giras por todo el mundo como uno de los Flying Karamazov Brothers, que incluyeron tres temporadas diferentes en Broadway y apariciones en *Ellen*, *The Tonight Show* y *Seinfeld*. Con ellos colaboró e interpretó 9 espectáculos diferentes, incluida una actualización de *Room Service* (ganadora de un premio de la crítica de Los Ángeles en 1994). Dirigió su espectáculo *Life: A Guide for the Perplexed*. Con Barbara Karger, codirigió *Peter and the Wolf* (Ámsterdam) y *Fräulien Maria* (concebida y coreografiada por Doug Elkins), que terminó su gira por el país tras cuatro años de premios en 2013. Fue Presidente del Departamento de Teatro y Danza del Trinity College de Hartford, CT, y dirigió numerosos espectáculos allí y en la Hartt School.

**NAILAH ROLLINS (Ivy Cast: Clarence)** (ella) está realmente emocionada de sumergirse en este nuevo papel después de dos años increíbles en *Un Cuento de Navidad* en el Teatro Geva. Es una orgullosa nativa de Rochester y ha participado en muchas producciones con el Teatro OFC Creations, donde le ha encantado cada momento en el escenario. No puede esperar para dar vida a este nuevo personaje y conectar con el público una vez más en esta fantástica producción.

**JULIA SCHUBBE (Londinense/Ensamble)** (ella) está encantada de hacer su debut profesional con el Teatro Geva esta temporada de fiestas. Julia cursa el último año en SUNY Brockport y se graduará en Teatro esta primavera. Sus créditos anteriores incluyen *The 25th Annual Putnam County Spelling Bee* (Schwartz), *The Game's Afoot* (Madge), *Too Much Light Makes the Baby Go Blind*, *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time* (Asistente de Dirección de Escena) y *Songs For a New World*. Ha sido nominada para la beca Irene Ryan Acting Scholarship de la KCACTF por sus actuaciones en *The 25th Annual Putnam County Spelling Bee* y *Songs For a New World*. Julia quiere dar las gracias especialmente a su familia, amigos y profesores por su amor y apoyo a sus pasiones y a todos en Geva por esta increíble oportunidad. Dedicado a P. Gibson Ralph. @juliaeschubbe

**KALEY SUMERISKI (Londinense/Ensamble)** (ella) está encantada de formar parte de la producción de *Un Cuento de Navidad* del Teatro Geva. Este es su primer espectáculo con la compañía. Actualmente estudia teatro musical en SUNY Geneseo. ¡Algunos de sus créditos más recientes incluyen *Tuck Everlasting* (Ensamble / Capitán de baile), *Lucky Stiff* (Miss Thorsby / Otros), y *Hello Dolly!* (Ermengarde). A Kaley le gustaría dar las gracias a todos los que han participado en esta producción y han trabajado duro en este hermoso espectáculo.

**SUJAYA SUNKARA (Belle/Lily)** (ella/elle) está muy emocionada de hacer su debut en Geva. Ella es una muy orgullosa graduada de Elon Music Theatre c/o 2023 y fue vista más recientemente en *Cowboys and East Indians* en el Denver Center. Eternamente agradecida a amigos y familia, pero especialmente a mamá y papá. ¡Mucho amor a los mejores agentes del mundo en DGRW! @sujayasunkara

**ADRIANA RUYA VENABLE (Holly Cast: Joven Tim Cratchit)** (ella) Adriana siempre tuvo pasión por el arte desde muy pequeña y empezó a tomar clases de gimnasia a los dos años. Toca el violín en la orquesta de su escuela. Su primer papel fue en el musical escolar *Beauty and the Beast*. Domina varios programas de software para crear diseños en 3D. Actualmente recibe clases de actuación vocal en un estudio y clases de turco. Adriana espera con impaciencia su primer papel como actriz profesional en *Un Cuento de Navidad*.

**KIT WANER (Holly Cast: Chico del Pavo)** está en 8vo grado y ha actuado en varios musicales. Es la primera vez que actúa en Geva. A Kit le gusta tocar la trompeta y el piano. También juega al fútbol, baloncesto y atletismo. Este

año Kit fue seleccionada para All State Choir. Le gustaría dar las gracias a las directoras musicales de su escuela, la Sra. Bemis y la Sra. Bishop. Kit también quiere dar las gracias a sus padres y a sus hermanos mayores por apoyarla a lo largo de su carrera como actriz.

**AURORA WANTUCH (Holly Cast: Joven Ebenezer)** (ella) está encantada de interpretar el papel del joven Ebenezer. Tiene 9 años y vive en Canandaigua. Desde los 5 años, ha actuado con OFC Creations, Cobblestone Arts Center y el teatro Space Between. Sus papeles más recientes incluyen Annie, Cinderella, Ariel, Young Simba, Anna en *Frozen*, y próximamente Young Cosette en *Les Misérables*. Fuera del teatro, también le gusta cantar en el Coro Juvenil de los Finger Lakes, la danza, el violín, el piano y el softball.

**ESTHER WINTER (Solicitor 2/Mrs. Cratchit/Mrs. Fezziwig)** (ella) está encantada de volver a Geva para formar parte de esta nueva adaptación de este querido clásico. Créditos en Geva: *Un Cuento de Navidad* (2023), *La Cage Aux Folles*. West End: *Show Boat*. Regional: *Dreamgirls* (Teatro North Carolina); *Ain't Misbehavin'* (Teatro Musical del Estado de Maine); *El Mago de Oz*, *The Music Man*, *Pirates of Penzance* (Circo Musical de Sacramento). Local: *Caroline, or Change*, *My Mother's Lesbian Jewish Wiccan Wedding*, *Parade*, *Church and State*, *Division Street* (CenterStage, JCC); *Nonsense*, *Avenue Q* (Teatro Blackfriars). *Ragtime* (director, CenterStage, JCC); *Neat* (director, Teatro Bristol Valley); *Titanic*, *The Musical* (codirector, CenterStage, JCC). Productora creativa, Reconocimiento de Radio de Geva. Cariños a John y familia.

**IMANI YOUNGBLOOD (Fan/Martha/Ghost of Christmas Past)** (ella) ha viajado por Estados Unidos y Asia para seguir su pasión como intérprete y creadora. Estudió Arte Dramático, Cine y Televisión en la Universidad de St. John y se graduó en la Academia Americana de Arte Dramático y se unió a su compañía en 2017/2018. Sus créditos en la Academia incluyen *To Wong Foo* (Miss Rachel Tensions); *Stupid F-ing Bird* (Nina); *Hamlet* (Horatio); y *Kentucky* (Hiro). Otros créditos teatrales incluyen *Beautiful* (Uptown Soloist, Gateway Playhouse); *Hood* (Gamble Gold, Asolo Rep); *Holiday Inn* (Linda, Mill Mountain); *Twelfth Night* (Feste, The Flea); *Romeo & Juliet* (Juliet, Lady Shakes Theatre Co); *Little Shop of Horrors* (Chiffon, EPIC Players); *Shakespeare in Love* (Viola, Ópera House Arts); y *Lysistrata Jones* (Myrrhine, Ophelia Theatre Group). <3 Salamat po

## EQUIPO CREATIVO & ARTÍSTICO

**HARRISON DAVID RIVERS (Libretista)** (él) es un galardonado dramaturgo, libretista y guionista de televisión que reside en St. Paul, Minnesota. Entre sus obras figuran *we are continuous* (Diversionary, Uptown Players, Centro de Teatro del Nuevo Conservatorio, Geva, Williamstown), *The Salvagers* (Yale Rep), *the bandaged place* (Roundabout), *This Bitter Earth* (TheaterWorks Hartford, InterAct, About Face, Penumbra, NCTC), *Last Of The Red Hot Mamas* con Sue y Lloyd Ecker (Bucks County Playhouse) y *We Shall Someday* con Ted Shen (Festival de Shakespeare de Alabama, Teatro

Latté Da). Ha trabajado en televisión en Peacock's *One of Us is Lying*, HBO's *The Nevers* y Amazon's *Wytches*. Harrison es miembro del Consejo de Administración de la Compañía de Teatro Movement y del Playwrights' Center. [harrisondavidrivers.com](http://harrisondavidrivers.com)

**SALLY LOBEL (Dramaturga)** (ella) es dramaturga, creadora teatral y defensora de la justicia y la representación de la discapacidad, tanto en el escenario como fuera de él. Entre sus proyectos favoritos figuran *A Community Carol*, *Jane Eyre*, *Cry it Out* (Hartford Stage) y *Mr. Burns, a post-electric play* (Teatro Wilma). Sus escritos han aparecido en HowlRound Theatre Commons. Sally obtuvo un BA en Estudios Culturales Comparados de la Universidad del Norte de Arizona. Cuando no está en una sala de ensayos, se la puede encontrar en una biblioteca o en una mesa de DND. Muchas gracias a Harrison, Elizabeth y Fiona por su generosidad y confianza. Amor eterno a mamá, Iris, Hugo y The Hearthbreakers.

**ASHLEIGH KING (Coreógrafa)** (ella) Artista nacida en Washington DC, Ashleigh está encantada de crear en Geva por primera vez. A Ashleigh le apasiona la justicia, la comedia y ser una madre decente. También ha recibido varias nominaciones\* y premios\*\* Helen Hayes por dirección y coreografía. Algunos de sus créditos favoritos son: *Hair*, *Ragtime\**, *Which Way to the Stage\** (Teatro Signature); *'Bov Water*, *Spring Awakening*, *Spamalot* (Northern Stage); *Little Shop of Horrors* (Teatro Ford); *Problems Between Sisters*, *Fun Home* (Teatro Studio); *The Mortification of Fovea Munson* (The Kennedy Center); *Sea Minkettes*, *Teenage Dick*, *Fairview* (Woolly Mammoth); *Beautiful* (Centro Teatral Olney); *Seussical\*\**, *Legally Blonde\*\** (Teatro Keegan); *A Year with Frog and Toad\** (Imagination Stage).

**DON KOT (Director Musical)** (él) celebra su 24ª temporada en el Teatro Geva, y esta nueva versión de *Un Cuento de Navidad* es el 50º musical que dirige en Geva. Ha sido entrenador vocal/arreglista musical de 10 obras de teatro, y parte de 10 talleres/presentaciones de nuevos musicales como parte del Festival de Nuevas Obras. El Sr. Kot ha actuado fuera de Broadway en Playwrights Horizons, el Teatro Laurie Beechman y el Festival Fringe de Toronto, entre otros. Entre las producciones nacionales en gira figuran *Fosse*, *Footloose*, *Fiddler on the Roof*, *The King and I*, *Mamma Mia* y *Hairspray*. El Sr. Kot es coordinador del programa de estudios de Teatro Musical de la Universidad Estatal de Nueva York en Geneseo.

**ELIZABETH WILLIAMSON (Directora/Directora Artística)** (ella) ha construido una distinguida carrera como productora, directora, dramaturga y adaptadora. Ha trabajado mucho en Estados Unidos y en todo el mundo, incluso en Broadway, fuera de Broadway y en el West End de Londres, antes de convertirse en directora artística del Teatro Geva en 2022. Para el Teatro Geva, dirigió y adaptó *Jane Eyre* para lanzar la temporada del 50 aniversario. Otros proyectos recientes incluyen la dramaturgia de la producción del Young Vic/West End/Broadway de *The Inheritance* de Matthew López (premios Tony, Olivier, Critics Circle, Evening Standard, GLAAD y Drama Desk a la mejor obra, galardonada por el Outer Critics Circle); la dramaturgia



de las producciones de Hartford Stage/Broadway de *A Gentleman's Guide to Love and Murder* (premio Tony al mejor musical) y *Anastasia*; producción artística, codirección y dramaturgia de la versión en línea de *Russian Troll Farm* de Sarah Gancher (TheaterWorks Hartford/TheatreSquared/The Civilians, "Mejor Teatro de 2020" del New York Times); dirección y adaptación de *Jane Eyre* (Hartford Stage); dramaturgia de *Make Believe* de Bess Wohl (Outer Critics Circle Honoree, "Mejor Teatro de 2019" del New York Times); y dirección de *Henry V* (Hartford Stage). La amplia experiencia en liderazgo organizativo de Williamson incluye el servicio como Directora Artística Asociada y Directora Literaria en la Compañía de Teatro Pioneer en Salt Lake City de 2008 a 2012 y como Directora Artística Asociada y Directora de Desarrollo de Nuevas Obras en Hartford Stage de 2012 a 2020. Como artista independiente, también ha trabajado para el Teatro About Face, el Act French Festival, ACT, Berkeley Rep, Cal Shakes, Teatro Court, Figureatret i Nordland en Noruega, HERE, La Jolla Playhouse, Teatro Steppenwolf, el Laboratorio de Directores del Centro de Teatro Lincoln, Primary Shages, Theatre de La Jeune Lune, Universal Studios, Westport Country Playhouse, el Festival de Teatro de Williamstown y el Young Vic de Londres. Educación: Maestría de la Universidad de Oxford, licenciada en el Bennington College, formada en la École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq de París y en Complicité. En 2007 recibió una beca NEA de traducción literaria. Es miembro: COSUDE, LMDA.

**JASMINE B. GUNTER (Directora Asociada)** (ella) es directora residente y productora asociada del Teatro Geva. Anteriormente, trabajó como directora de reparto en Remy Bumppo y asociada de reparto en el Teatro Writers de Chicago, IL. Durante su estancia en Chicago, Jasmine estudió en la Universidad Northwestern como candidata al MFA de Dirección. Es la ganadora de la beca Hangar Directing Drama League en 2021, la ganadora de la beca Leighton M. Ballew Directing Scholarship en 2020 y miembro de la COSUDE. Ha dirigido recientemente *The Love Object* (Teatro Story), *The Revolutionists* (Universidad Northwestern), *Jump* (Universidad Northwestern), *Lost Girl* (Teatro Hangar), *The Wonderful Wizard of Oz* (Teatro Hangar), *Hedda Gabler* (Universidad Northwestern), *Wine in the Wilderness* (Centro Wirtz para las Artes Escénicas), *Intimate Apparel* (SUNY Brockport), *Ghost Story* (Teatro Kane Repertory), *Lines in the Dust* (Teatro Geva), *Reroute* (24 Hour Plays: Nationals). Ayudante de dirección: *Nina Simone: Four Women* (Arena Stage), *In the Heights* (Seattle Rep), *Quijote Nuevo* (Hartford Stage/Compañía de Teatro de Huntington) y *The Luckiest People* (Teatro de Actores de Charlotte/NNPN). Jasmine también ha impartido clases en el Grupo de Teatro de Berkshire y en el Redhouse Arts Center de Syracuse, NY.

**SE HYUN OH (Diseño Escénico)** (él) Nacido en Seúl (Corea del Sur), creció estudiando diversas formas de arte: danza, música y bellas artes. Se inició en el modelismo a los nueve años y desde entonces comenzó a desarrollar su interés por los objetos y las estructuras. Llegó a California en 2003 y empezó a estudiar teatro en la universidad. Durante sus estudios trabajó como artista para obras de teatro, cine y óperas en Los Ángeles, Nueva York, Roma y Seúl. Se graduó de la Universidad Estatal de California Long Beach

con un BA en Teatro Técnico y Diseño y de la Universidad Northwestern con un MFA en Diseño Teatral. Tiene una amplia experiencia en la construcción de maquetas con diversos medios: escayola, metal, papel, plástico y resina. Domina el dibujo 2D en AutoCAD, el renderizado en Photoshop y Corel Paint. Tiene un nivel intermedio de capacidad en dibujo 3D.

**ILONA SOMOGYI (Diseño de Vestuario)** (ella) anteriormente en Geva, *Newtown*, *Jane Eyre*. Sus créditos recientes incluyen: Idaspe, ópera barroca estrenada en el Teatro Quantum de Pittsburgh; London West End: *Nice Fish* (anteriormente en St. Ann's Warehouse y ART). Broadway: *Clybourne Park*. Fuera de Broadway: *Gloria* (Vineyard, Teatro Goodman), *The Body of an American*, *Satchmo at the Waldorf*, *Dinner With Friends*, *My Name is Asher Lev*, *A Soldier's Tale* (Zankel Hall), *Jerry Springer: The Opera* (Carnegie Hall) y la producción original de *Wit*. Numerosos créditos regionales en Arena Stage, Ópera Glimmerglass, Ahmanson/ CTG, Casa de Ópera Goodspeed, Hartford Stage, Teatro Guthrie, Chicago Shakespeare, Festival Shakespeare de Oregón, Huntington Th., Long Wharf y Yale Rep. Es graduada MFA y profesora en la Escuela de Arte Dramático David Geffen de Yale. También es fundadora y directora ejecutiva de Ball & Socket Arts en su ciudad natal de Cheshire, CT.

**NIC VINCENT (Diseño de Iluminación)** (él) es diseñador de iluminación en Nueva York y Toronto. Está agradecido de debutar en Geva con esta producción. Sus créditos recientes incluyen Off-Broadway: *Next* (Teatro del Lincoln Center); *The Bandaged Place* (Roundabout); *Heartstrings* (Atlantic); *Renaissance Mixtape* (The Apollo); *Fish* (Teatro Row); *Jane Anger* (New Ohio); *Fragments, Lists, & Lacunae* (NY Live Arts); *Greatest Hits Down Route 66* (59E59), *Where Are You?* (Mabou Mines); *Draupadi*, *All the Lonely Women*, *DirectorJam* (Rattlestick); Regional: *Skeleton Crew* (Teatro Guthrie), *Nina Simone: Four Women* (Indiana Rep); *The Salvagers*, *El Huracán* (Teatro de Repertorio de Yale); *BONEZ*, *Thurgood* (People's Light); *Wolf Play*, *Everybody*, *Constellations* (Brown / Trinity Rep); *The Barber of Seville* (Ópera de Sacramento); Otros: *NIGHTGOWNS* (Sasha Velour / Quibi); Miembro: ADC IATSE 659, M.F.A.: Escuela de Drama de Yale, nicvincent.com

**ANDRÉ PLUESS (Diseño y Composición de Sonido)** Entre sus proyectos figuran las producciones de Broadway de *The Minutes*, *33 Variations*, *I Am My Own Wife* y *Metamorphoses*, así como la producción del Lincoln Center de *The Clean House*. Sus diseños y composiciones se han presentado en teatros regionales de todo el país, como el Festival Shakespeare de Oregón, el Teatro McCarter, el Grupo de Teatro del Centro, el Repertorio de Seattle, el Teatro de Repertorio de Yale, el Arena Stage, el Teatro Steppenwolf, el Teatro Goodman, el Teatro Shakespeare de Chicago, el Teatro de Repertorio de Berkeley, el Festival de Teatro de Williamstown, La Jolla Playhouse, The Huntington, South Coast Repertory y Playwrights Horizons. Ha recibido numerosos premios de composición y diseño de sonido, entre ellos varios Joseph Jefferson Awards, un Ovation Award, un Barrymore Award, una nominación al Lortel y un Drama Critics Circle Award. Residente en Chicago, André es miembro de la Compañía de Teatro Lookingglass.

**EMMA GUSTAFSON (*Diseño de Pelucas*)** (ella) es una diseñadora independiente y creadora de pelucas, estilista y maquilladora con sede en Minneapolis, MN. Ha disfrutado trabajando con muchas compañías increíbles en su estado natal, incluyendo Teatro Latté Da, Ópera de Minnesota, Compañía de Teatro Infantil, Teatro Guthrie, Ten Thousand Things, y muchos más. También ha tenido la suerte de trabajar con muchas compañías notables en todo el país, incluyendo la Ópera de Santa Fe, Ópera Wolf Trap, Lírica de Boston, El Centro Kennedy, Utah Shakes, e hizo su debut como diseñadora en el Teatro Geva la temporada pasada con *El Color Púrpura*. La educación de Emma incluye la obtención de su licencia de cosmetología en el Instituto Aveda de Minneapolis en 2015, la formación como aprendiz de pelucas en la Ópera de Santa Fe en 2018 y 2019, y recibió su BA en Diseño Teatral de la Universidad de Augsburg en 2020.

**ANDREW MARK WILHELM (*Diseñador de Sonido Asociado*)** (él) es el actual Supervisor del Departamento de Sonido del Teatro Geva, así como Diseñador de Sonido. Recientemente ha sido el diseñador de sonido de *Cinderella* y *Dial M for Murder*. Sus anteriores trabajos en Geva incluyen el diseño de sonido de *Somewhere*, *How To Catch Creation*, *Airness*, *Ring of Fire*, *Once the Musical* y *Revival: The Resurrection of Son House*, así como el diseño de vídeo de *The Real James Bond... Was Dominican*. Pasó la mayor parte de la pandemia trabajando en contenidos digitales de audio y vídeo para Geva, incluido el festival Recognition Radio, *Un Cuento de Navidad* en WARM 101.3 y *Where Did We Sit on the Bus?* Antes de Geva, fue ingeniero de sonido y diseñador residente para PCPA en Santa Maria, California. Originario de la zona de Detroit, con un BFA en Tecnología Teatral y Diseño de la Universidad de Oakland, Andrew tiene la suerte de haber trabajado en teatros de Florida a California, antes de establecerse aquí en Rochester en Geva.

**DANIELLE PRETSFELDER DEMCHICK, CSA (*Directora de Rearto*)** (ella) es una defensora del cambio en la forma en que el mundo real se refleja en los medios de comunicación actuales. Miembro activo de la comunidad de reparto de Nueva York desde 2004, es la vicepresidenta adjunta de promoción de la Casting Society. Su trabajo se centra en la promoción de las comunidades menos representadas y representadas incorrectamente, a ambos lados de la cámara. Dado que la discapacidad es la faceta más subrepresentada y tergiversada de nuestra población, su pasión por la inclusión de la discapacidad en todos los papeles de los medios de comunicación está siempre en el centro de su trabajo. Además de trabajar como actriz a tiempo completo, actualmente cursa una maestría en Estudios sobre Discapacidad en la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY). Algunos de sus trabajos favoritos: *Through the Sunken Lands* (The Kennedy Center) y *Tiny Time Travel* (PBS).

**JACK MEISTER-LOPEZ (*Director de Producción Escénica*)** (él/elle) Fuera de Broadway: *Blackbirding* (WP), *Elyria* (The Atlantic), *Wedding Band* (TFANA), *The Chinese Lady*, *Socrates* (The Public), *The Blueprint Specials* (Waterwell). Créditos seleccionados: *The Divining* (The Apollo), *Falstaff* (Ópera de

Santa Fe), *Mother of Us All* (MetLive Arts/Juilliard), *Hyena* (Edinburgh Fringe, La Mama). Cine/TV: *Dr. Death*, *Law & Order: Organized Crime*, *Blood Magick*. En su tiempo libre escribe y dirige sus propios cortometrajes y disfruta descubriendo las historias ocultas de nuestros antepasados. jackmeisterlopez.com

**SHANNON TOOT (*Asistente de Dirección de Escena*)** (ella) Entre sus créditos como Directora de Escena en Geva se encuentran *A Christmas Carol*, *Airness*, *Lady Day at Emerson's Bar and Grill*, *Newtown*, *Sanctuary City* (con la Compañía de Teatro Kitchen) y *Yoga Play*. Otros créditos en SM incluyen *Ragtime: The Musical* (Teatro Hangar); *Spring Awakening* y *The Seagull* (Teatro de la Compañía). Su trabajo en Geva incluye *And So We Walked*, *Cinderella*, *How to Catch Creation*, *Russian Troll Farm*, *Sister Act*, *Somewhere*, *Vietgone* y *The Wizard of Oz*. Shannon estudió Teatro en SUNY Brockport y tuvo su primera pasantía con Geva en 2014. Sus créditos favoritos como actriz incluyen *A Christmas Carol* (Ensamble) en el Teatro Geva; *Avenue Q* (Kate Monster), *Urinetown* (Hope Cladwell), y *Almost, Maine* (Sandrine, Marvalyn, Marci, Rhonda) en SUNY Brockport. Miembro orgulloso de la AEA. Gracias a mi familia por su infinito apoyo.

**JULIA BREGY (*Asistente de Dirección de Escena*)** (ella) está encantada de volver para su tercera temporada aquí en Geva. Le gustaría dar las gracias a su familia y amigos por todo su apoyo. Nueva York: *DiscOasis NYC* (Constellation Immersive), *Proud Ladies* (James Williams Productions). Regionales: *Young Frankenstein* (Grupo de Teatro Berkshire / Teatro Bay Street / Teatro Geva), *Frida...A Self Portrait* (Teatro Geva), *Dial M for Murder* (Teatro Geva), *Russian Troll Farm* (Teatro Geva), *Measure for Measure* (Teatro Fiasco / Teatro de Actores de Louisville), *Fun Home* (Speakeasy Boston), *Little Women* (Teatro Perseverance). Internacional: *Little Mermaid* (Teatro Metta de Londres/Festival Fringe de Underbelly). *I Do Need Me & I'm Not a Bit Like a Clown* (Teatro Metta de Londres). Para sus padres.

**JAMES HASKINS (*Director Ejecutivo*)** (él) tiene el honor de unirse a la Directora Artística Elizabeth Williamson, al Consejo y al personal del Teatro Geva como nuevo Director Ejecutivo. Recientemente, James ocupó el cargo de Director Gerente del Teatro Guthrie de Minneapolis tras haber completado un mandato de doce años como Director Gerente del Teatro Wilma de Filadelfia en colaboración con la Directora Artística Blanka Zizka. James empezó a trabajar en la administración teatral en la Compañía de Repertorio del Círculo y luego en diversos teatros de Nueva York y Seattle, sobre todo en el Teatro del Grupo de Seattle. Cuando se trasladó a Filadelfia, trabajó primero como Director Gerente de la Compañía de Teatro InterAct, al tiempo que formaba parte del Consejo de la Alianza Teatral de la Región Metropolitana de Filadelfia como Presidente del Comité de Supervisión de los Premios Barrymore. Posteriormente pasó a ocupar el cargo de Director Ejecutivo de Teatro Alliance antes de incorporarse al Wilma. Como artista teatral, James actuó en muchas producciones antes de dedicarse a la administración teatral y está muy orgulloso de su labor como director y dramaturgo en las obras de su marido Michael Whistler. James posee una

maestría en Bellas Artes por la Universidad de Washington y una licenciatura por el Colegio de Wooster de Ohio, donde anteriormente formó parte de la junta de antiguos alumnos. Tras el cierre de la pandemia, Haskins se unió a los comités de la Coalición de Artes y Cultura de Minnesota y de la Coalición de Teatros Profesionales sin Fines de Lucro para ayudar a conseguir apoyo y financiación para las artes y la cultura. En Filadelfia, formó parte del Comité Asesor Cultural del ex alcalde Michael Nutter, quien ofició su ceremonia de boda. James está deseando sumergirse en la comunidad de Rochester, donde fomentará una cultura que valore la alegría del espectáculo en vivo en el Teatro Geva.



## SOBRE EL CENTRO DE TEATRO GEVA

El Centro de Teatro Geva es una compañía teatral sin fines de lucro dedicada a crear y producir producciones y programas teatrales singulares que sirven a la región de Rochester y más allá, iluminando la plenitud de nuestras múltiples experiencias humanas.

Fundado en 1972 por William Selden y Cynthia Mason Selden, Geva se ubicó originalmente en el edificio del Instituto de Negocios de Rochester en la avenida South Clinton. En 1982, Geva compró y transformó su espacio actual -antiguo Arsenal del Estado de Nueva York diseñado por el famoso arquitecto de Rochester Andrew J Warner y construido en 1868- e inauguró su nueva sede en el Teatro Richard Pine en marzo de 1985. Geva cuenta con dos salas: el escenario Elaine P. Wilson, de 516 plazas, y el escenario Ron & Donna Fielding, de 180 plazas.

Como una de las principales compañías teatrales del país y miembro de la Liga Nacional de Teatros Residentes, Geva produce un variado repertorio contemporáneo, desde musicales hasta estrenos mundiales que celebran el rico tapiz de nuestra diversa comunidad. Contamos con el talento de algunos de los mejores actores, directores, diseñadores y escritores del país que están dando forma a la escena teatral estadounidense.

El Departamento de Educación de Geva atiende a miles de estudiantes cada año a través de matinés para estudiantes, talleres escolares, el aclamado programa de formación de la Academia de Verano y otros programas. El programa de desarrollo de nuevas obras de Geva ofrece a los escritores nuevos y establecidos un entorno propicio para llevar su trabajo al siguiente nivel. Geva ha presentado aproximadamente 400 lecturas de obras y talleres desde su creación. Cerca de 70 obras desarrolladas por Geva han tenido producciones posteriores en todo el país. El Departamento de Participación en la comunidad de Geva produce programas multifacéticos como Geva Insights (Perspectivas de Geva) que profundizan en la apreciación del trabajo en nuestros escenarios, proporcionan oportunidades para diálogos regionales y ayudan a cumplir con los compromisos antirracistas de Geva a través de la programación colaborativa.

Como miembro activo de la comunidad de Rochester, Geva ofrece una multitud de oportunidades para que nuestro público y los miembros de la comunidad se comprometan con el teatro en vivo y los mejores artistas del país. Dado que la amplitud de la programación de Geva no puede sostenerse sólo con la venta de entradas, esta contribución a la vitalidad cultural, social y económica de la región se reconoce con subvenciones y contribuciones benéficas de organismos gubernamentales federales, estatales y locales, fundaciones nacionales y locales, y empresas y particulares de toda la región.

Para más información: [GevaTheatre.org](http://GevaTheatre.org).

## RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

Un reconocimiento de la tierra crea una imagen más precisa de la historia de las tierras y los cursos de agua que llamamos hogar y rinde respeto a los pueblos indígenas que los han administrado desde tiempos inmemoriales. En Geva, ofrecemos esta declaración como parte de nuestros valores antirracistas y para ayudarnos a todos a desaprender y reaprender la historia que nos ha traído hasta la tierra que llamamos Estados Unidos. Con este entendimiento, podemos imaginar un nuevo camino hacia adelante, dirigido por los principios de equidad y justicia.

La sociedad estadounidense, tal y como existe hoy, debe su identidad y vitalidad a generaciones de todo el mundo que contribuyeron con sus esperanzas, sueños y recursos a crear la historia que nos ha llevado a este momento. Algunos fueron robados y esclavizados aquí en contra de su voluntad, otros se vieron arrastrados a abandonar sus lejanos hogares en busca de una vida mejor, y otros han administrado esta tierra durante más generaciones de las que se pueden contar. Reconocer las penurias y atrocidades que muchos pueblos han sufrido en suelo americano es fundamental para crear respeto mutuo y conexión por encima de todas las barreras de la herencia y la diferencia. Al honrar esta verdad, comenzamos este esfuerzo para reconocer lo que ha sido encubierto a propósito.

En Estados Unidos hay 567 naciones indias reconocidas por el gobierno federal (denominadas de diversas maneras: tribus, naciones, bandas, pueblos, comunidades y aldeas nativas). Además, hay tribus repartidas por todo Estados Unidos que están reconocidas por sus respectivos gobiernos estatales.

### Reconocimiento de Geva

Estamos reunidos en el territorio ancestral y no cedido de los Onöndowa'ga, o "la gente de la Gran Colina". En inglés, se les conoce como el pueblo Séneca, "el guardián de la puerta occidental". Junto con los mohawk, los cayuga, los onondaga, los oneida y los tuscarora, los seneca forman la Confederación soberana Haudenosaunee. Presentamos nuestros respetos a sus ancianos, pasados y presentes. Por favor, tomen un momento para considerar los muchos legados de violencia, desplazamiento, genocidio y migración que nos reúnen hoy aquí. Y le rogamos que se una a nosotros para revelar esas verdades en todos y cada uno de los actos públicos.

Para saber más sobre los pueblos nativos de nuestra región y el Tratado de Canandaigua de 1794, visite [ganondagan.org](http://ganondagan.org).